

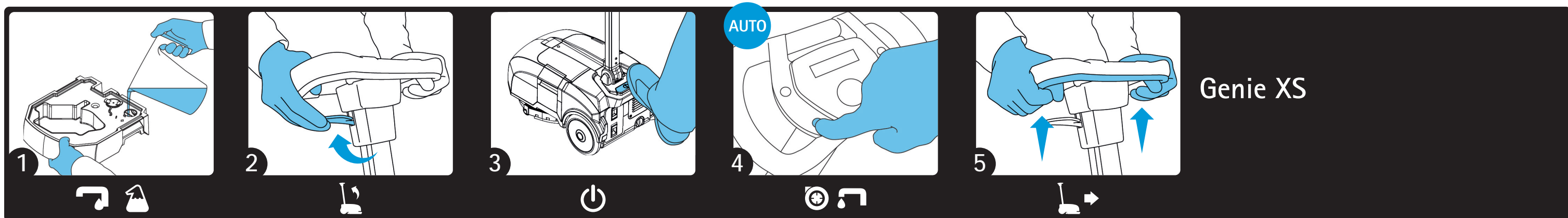


# ÎNGRIJIRE ZILNICĂ - ТЕКУЩО ОБСЛУЖВАНЕ - SVAKODNEVNA NEGA - ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ - GÜNLÜK BAKIM - CUIDADO DIÁRIO



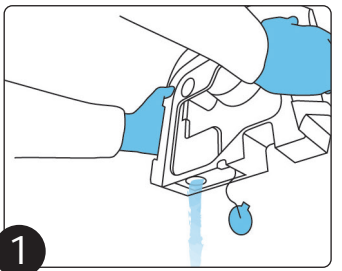
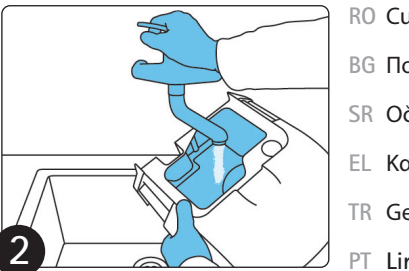
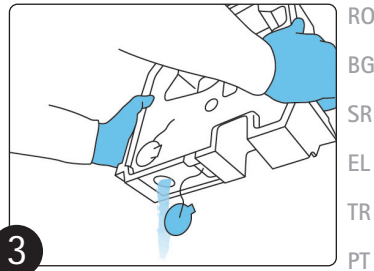
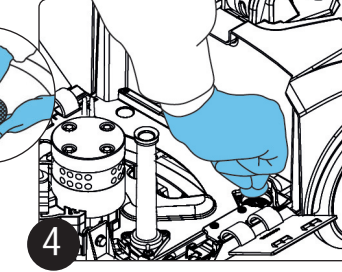
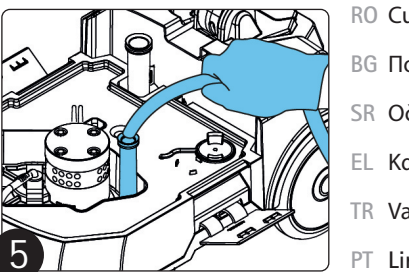
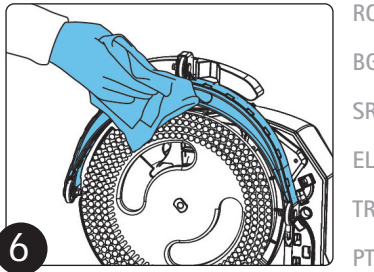
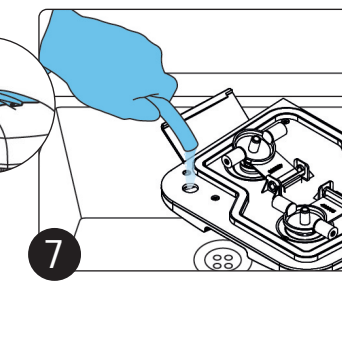
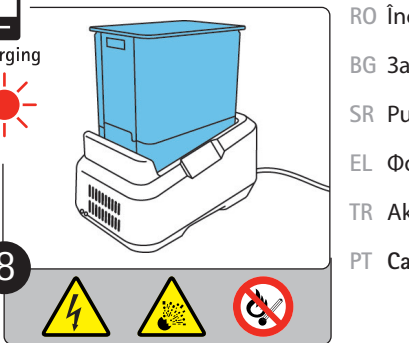
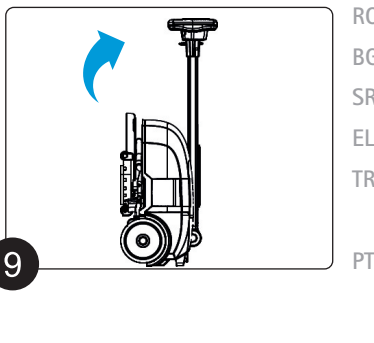
USER FRIENDLY

Începerea lucrului - Започване на работа - Puštanje u pogon - Έναρξη εργασίας - Çalışmaya hazırlanırken - Início do trabalho



## Întreținere zilnică - Ежедневна поддръжка - Svakodnevno održavanje - Καθημερινή συντήρηση - Günlük bakım - Manutenção diária



 <p>1</p>	<p>RO Goliti rezervorul de recuperare BG Изпразнете резервоара за събиране SR Isprazniti rezervoar za prikupljanje vode EL Αδειάστε το δοχείο συλλογής TR Geri dönüş tankını boşaltın PT Esvaziar o depósito de recolha</p>	 <p>2</p>	<p>RO Curățați rezervorul de recuperare BG Почистете резервоара за събиране SR Očistiti rezervoar za prikupljanje vode EL Καθαρίστε το δοχείο συλλογής TR Geri dönüş tankını temizleyin PT Limpar o depósito de recolha</p>	 <p>3</p>	<p>RO Goliti rezervorul cu soluție BG Празен резервоар за разтвор SR Isprazniti je rezervoar za rastvor EL Αδειάστε το ρεζερβουάρ διαλύματος TR Solüsyon tankı boş PT Esvaziar o depósito da solução</p>
 <p>4</p>	<p>RO Curățați filtrul de soluție BG Почистете филтъра за разтвор SR Očistiti filter za rastvor EL Καθαρίστε το φίλτρο διαλύματος TR Solüsyon filtresini temizleyin PT Limpar o filtro de solução</p>	 <p>5</p>	<p>RO Curățați tubul de aspirație BG Почистете тръбата за аспирация SR Očistiti usisnu cev EL Καθαρίστε το σωλήνα αναρρόφησης TR Vakum hortumunu temizleyin PT Limpar o tubo de aspiração</p>	 <p>6</p>	<p>RO Curățați raclata BG Почистете филтъра за разтвор SR Očistiti usisnu cev EL Καθαρίστε τον καθαριστήρα δαπέδου TR Sileceği temizleyin PT Limpar o rodo</p>
 <p>7</p>	<p>RO Curățați colectorul de admisie BG Почистете колекторите за аспирация SR Očistiti usisne kolektore EL Καθαρίστε τους συλλέκτες αναρρόφησης TR Vakum manifoldunu temizleyin PT Limpar os coletores de aspiração</p>	 <p>8</p>	<p>RO Încărcați bateria BG Заредете акумулаторната батерия SR Punjenje baterije EL Φορτίστε τη μπαταρία TR Aküyü şarj edin PT Carregar a bateria</p>	 <p>9</p>	<p>RO Aduceți mașina în poziție de repaus BG Приведете машината в състояние на покой SR Mašinu postaviti u položaj mirovanja EL Θέστε το μηχανήμα σε κατάσταση ανάπαυσης TR Makineyi boşa alıp firçayı aksesuar tutucusuna sabitleyin PT Colocar a máquina em posição de repouso</p>



## Remedierea problemelor - Отстраняване на неизправности - Rastvaranje tvrdokorne prašine - Αντιμετώπιση προβλημάτων - Arıza tespiti - Solução dos inconvenientes



<p><b>RO MAȘINA NU PORNEȘTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificați ca bateria să fie încărcată în mod corect</li> <li>- Verificați ca ecranul să fie PORNIT</li> </ul> <p><b>MAȘINA NU SPALĂ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificați ca bateria să fie încărcată</li> <li>- Verificați pe ecran eventualele mesaje de eroare</li> <li>- Verificați ca rezervorul pentru soluție să nu fie gol</li> <li>- Verificați ca soluția să fie distribuită în mod corect</li> <li>- Controlați starea periei și, dacă este necesar, înlocuiți-o (1)</li> </ul> <p><b>MAȘINA NU USUCĂ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificați ca pe ecran să nu apară mesaje de eroare</li> <li>- Verificați ca raclata să fie coborâtă</li> <li>- Verificați ca rezervorul de colectare să nu fie plin</li> <li>- Controlați starea cauciucului raclatei și, dacă este necesar, înlocuiți-l (2)</li> </ul>	<p><b>BG МАШИНАТА НЕ СЕ ВКЛЮЧВА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверете дали акумулаторната батерия е правилно поставена</li> <li>- Проверете дали дисплеят е на позиция ON</li> </ul> <p><b>МАШИНАТА НЕ МИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверете дали акумулаторната батерия е заредена</li> <li>- Проверете за евентуални съобщения за грешка на дисплея</li> <li>- Проверете дали резервоарът за разтвор не е празен</li> <li>- Проверете дали разтворът се подава правилно</li> <li>- Проверете състоянието на четката и, ако е необходимо, я сменете (1)</li> </ul> <p><b>МАШИНАТА НЕ СУШИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверете дали на дисплея няма изведени съобщения за грешка</li> <li>- Проверете дали подочистачката е в долна позиция</li> <li>- Проверете дали резервоарът за събиране не е пълен</li> <li>- Проверете състоянието на гумите на подочистачката и, ако е необходимо, ги сменете (2)</li> </ul>	<p><b>SR MAȘINA SE NE UKLJUČJE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Proveriti da li je baterija pravilno postavljena</li> <li>- Proveriti da li je displej na ON</li> </ul> <p><b>MAȘINA NE OBAVLJA PRANJE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Proveriti da li je baterija napunjena</li> <li>- Proveriti na displeju eventualne poruke sa greškama</li> <li>- Proveriti da li je rezervoar za rastvor prazan</li> <li>- Proveriti da li se rastvor ispravno izbacuje</li> <li>- Proveriti stanje četke i zameniti je ako je neophodno (1)</li> </ul> <p><b>MAȘINA NE SPROVODI SUŠENJE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Proveriti da li se na displeju prikazuju poruke sa greškom</li> <li>- Proveriti da li je četka za trljanje pada spuštena</li> <li>- Proveriti da li je rezervoar za prikupljanje vode pun</li> <li>- Proveriti stanje guma na četki za trljanje pada i zameniti ih ako je neophodno (2)</li> </ul>	<p><b>EL ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΕΝ ΑΝΑΒΕΙ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι ουσιαστικά τοποθετημένη</li> <li>- Βεβαιωθείτε ότι η οθόνη είναι ενεργοποιημένη (ON)</li> </ul> <p><b>ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΕΝ ΚΑΘΑΡΙΖΕΙ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι φορτισμένη</li> <li>- Ελέγξτε την οθόνη για τυχόν μηνύματα σφάλματος</li> <li>- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο διαλύματος δεν είναι άδειο</li> <li>- Βεβαιωθείτε ότι γίνεται σωστά η παροχή διαλύματος</li> <li>- Ελέγξτε την κατάσταση της βούρτσας και ενδεχομένως αντικαταστήστε την (1)</li> </ul> <p><b>ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΕΝ ΣΤΕΓΝΩΝΕΙ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ελέγξτε την οθόνη για τυχόν μηνύματα σφάλματος</li> <li>- Βεβαιωθείτε ότι ο καθαριστήρας δαπέδου είναι κατεβαμένος</li> <li>- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο συλλογής δεν είναι γεμάτο</li> <li>- Ελέγξτε την κατάσταση των ελαστικών του καθαριστήρα δαπέδου και αν είναι απαραίτητο αντικαταστήστε (2)</li> </ul>	<p><b>TR MAKİNE BAŞLAMİYOR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Akünün doğru takıldığını kontrol edin</li> <li>- Ekranın açık olduğunu kontrol edin</li> </ul> <p><b>MAKİNE FİRÇALAMİYOR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Akünün şarj edilmiş olduğunu kontrol edin</li> <li>- Ekranın herhangi bir hata mesajı olup olmadığını kontrol edin</li> <li>- Solüsyon tankının boş olmadığını kontrol edin</li> <li>- Solüsyon çıkışının doğru şekilde çalıştığını kontrol edin</li> <li>- Fiçanın iyi durumda olduğunu kontrol edin, gerekirse değiştirin (1)</li> </ul> <p><b>MAKİNE KURUTMUYOR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ekranın herhangi bir hata mesajı olup olmadığını kontrol edin</li> <li>- Sileceğin indirilmiş olduğunu kontrol edin</li> <li>- Geri dönüş tankının dolu olmadığını kontrol edin</li> <li>- Firça lastiklerinin iyi durumda olduğunu kontrol edin, gerekirse değiştirin (2)</li> </ul>	<p><b>PT A MÁQUINA NÃO ARRANCA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificar que a bateria esteja inserida corretamente</li> <li>- Verificar se o ecrã está ligado</li> </ul> <p><b>A MÁQUINA NÃO LAVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificar se a bateria está carregada</li> <li>- Verificar no ecrã eventuais mensagens de erro</li> <li>- Verificar que o depósito da solução não esteja vazio</li> <li>- Verificar que a solução seja distribuída corretamente</li> <li>- Controlar as condições da escova e, se necessário, substituí-la (1)</li> </ul> <p><b>A MÁQUINA NÃO SECA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificar que o ecrã não exiba mensagens de erro</li> <li>- Verificar que o rodo esteja abaixado</li> <li>- Controlar que o depósito de recolha não esteja cheio</li> <li>- Controlar as condições das borrachas do rodo e, se necessário, substituí-las (2)</li> </ul>
--	---	---	---	---	--

**Toate operațiunile trebuie să fie întotdeauna efectuate cu mânuși de protecție**  
**Всички операции трябва винаги да се извършват с предпазни ръкавици**  
**Sve radnje treba uvek obavljati sa zaštitnim rukavicama**  
**Όλες οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται με προστατευτικά γάντια**  
**Bu işlemleri yaparken her zaman koruyucu eldiven takın**  
**Todas as operações devem sempre ser realizadas com luvas de proteção**

Pentru mai multe informații, consultați manualul de utilizare și întreținere pe CD-ROM. Nu înlocuiți manualul de utilizare și întreținere. За повече информации във връзка с употребата и поддръжката на CD-ROM, не заменете ръководството за употреба и поддръжка. För mer information, se manualen för användning och underhåll i CD-ROM. Byt inte ut manualen för användning och underhåll. За додатна інформація поглядіть інструкцію з користування і обслуговування на CD-ROM-у. Он не замінюйте інструкцію з користування і обслуговування. Για περισσότερη πληροφορία συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης στο CD-ROM. Δεν αντικαθιστάτε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης. Ayarları bilgi için, CD-ROM'daki Kullanım ve Bakım Kılavuzuna başvurun. Kullanım ve bakım kılavuzunun yerine geçmez. Para mais informações, consultar o manual de uso e manutenção no CD-ROM. Não substitua o manual de uso e manutenção.



**Îngrijire zilnică**  
**Текущо обслужване**  
**Svakodnevna nega**  
**Καθημερινή φροντίδα**  
**Günlük bakım**  
**Cuidado diario**

**Mașină de spălat și uscat pardoseală - Подомиячна машина на подови настилки - Mašina za pranje i sušenje podova - Μηχάνημα πλύσης στεγνώσης δαπέδων - Firçalama makinesi - Máquina de lavar e secar pavimentos**

Societatea Fimap spa își rezervă dreptul de a aduce modificări cu caracter tehnic și/sau legate de dotare. „Fimap spa” си запазва правото да наанса промени от технически характер и/или на оборудването. - Firma Fimap spa zadržava pravo na vršenje izmena tehničke prirode i/ili na opremi. H Fimap spa διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές τεχνικού τύπου ή/και στον εξοπλισμό. - Fimap spa her tür teknik değişikliği ve/veya tedarik değişikliği yapma hakkını saklı tutar. - Fimap spa reserva-se o direito de aportar modificações de carácter técnico e/ou de fornecimento. Copyright Fimap 2015 - 04/2015 - Cod. 440844 - AB

